

MBA 商务英语教学理论的选择与实践

周仲强 武汉科技大学外国语学院大学英语部

摘要: EGP (English for General Purpose) 模式对 MBA 商务英语教学具有重要的指导意义, 能够有效解决当前 MBA 商务英语教学中凸显的教学主体多样性的问题, 必将取代 ESP (English for Specific Purposes) 成为 MBA 英语教学的主流理论。

关键词: EGP; MBA 商务英语; 教学主体多样性; ESP; 主流模式

ESP (English for Specific Purposes) 在我国进行的大学英语教学改革中一直处于重要的地位, 成为各项本科教学改革和实践重要的理论基础之一。尤其是在压缩英语教学课堂课时, 鼓励学生课外自主学习, 鼓励英语教师开设公选课的教学改革背景下, 该理论模式指导下的教学针对性强, 能够更好地激发在校大学学生的学习热情, 提高教学效率。其倡导的教学目的性适应于大学本科阶段的大学英语教学, 学生可以根据选择的专业需求, 有目的地增加适用于自身专业英语课程。例如: 国际贸易专业学生普遍选修了《商务英语口语》, 机械, 材料等传统工科生则青睐《科技英语翻译》, 更有大量学生走进了《跨文化交际》等人文课堂。可以说, ESP 模式使大学英语教学一改过去单一的教学内容, 而呈现出“百花齐放, 百家争鸣”的生动局面, 大学英语教学爆发了强劲的活力。

但是, ESP 模式在 MBA 教学过程的局限性也不容忽视。笔者自从 2010 年开始承担 MBA《商务英语》的教学工作, 发现利用 ESP 的教学理论无法有效地进行课程教学, 教学效果不尽如人意。通过对四届 MBA 学员的调查, 针对 MBA 教学的特点, 逐步修改了教学方法, 采用 EGP (English for General Purpose) 教学模式, 课堂教学气氛有了极大改善, 基本达到了教学目的, 教学效果比较好。本文旨在对比 ESP 和 EGP 二种教学模式在 MBA 英语教学中的差异, 并探讨 EGP 理论下 MBA 英语教学的模式。

一、EGP 适用于 MBA 教学主体

ESP 模式在全国各高校方兴未艾, 其教学主体是本科阶段在读生, 该理论倡导的“教学单一性”适合本科教学实践。例如: 以国际贸易专业为例, 《商务英语口语》课程满足了专业要求, 对今后的专业深造, 以及专业应用都有极大的帮助。但是, 本科教学具有受众广泛和统一的特点, 即: 学生群体人数较多, 一个专业的学生少则一百多人, 多至上千人。任课教师可以根据课程特点, 有针对性地选择教材和准备教学内容, 以大学英语教学作为基础, 突出专业方向的英语应用, 保证了学生的学习兴趣, 同时, 教学对象的统一, 有效地分配了教学资源。杜绝了过去各个任课教师在小班上课时重复讲授的资源叠加现象。以往小班教学模式迫使教师在不同专业, 不同教学主体, 讲授同样的内容, 忽视了教学的目的性, 弱化了教学主体的专业需求, 造成英语作为语言应用工具, 无法在学生的专业学习和应用中发挥作用的局面。ESP 模式在中国大学英语教学改革中的兴起不无原因。

但是, 针对 MBA 商务英语教学, 我们不能简单地照搬适用于大学本科阶段的 ESP 模式。MBA 教学主体表现出极大的差异性。首先, 相对于大学本科生来说, MBA 学员人数较少。为了合理地控制教学过程, 保证教学质量, 全国各高校的 MBA 课程普

遍采用了小班教学, 凸显“精英教育”的特点; 其次, MBA 特有的“案例教学”也限制了教学主体的人数。在教师介绍, 说明和演示国际最新的专业理论之后, 教学主体结合具体案例, 进行原因分析, 细节整合, 思路探讨, 以至形成解决或评估方案。教学主体的数量少是 MBA 教学与本科教学的根本差异之一。

更为关键的原因是 MBA 教学主体的个体差异性。相对于 ESP 模式下, 大学本科英语教学主体的单一性而言, MBA 的教学主体在专业环境和目的应用方面呈现出多样性和复杂性。以笔者任教的 MBA2013 级 71 名学员为例, 其中包含了工, 理, 文, 法, 医学甚至艺术方向的专业; 从事诸如企业管理, 政务管理, 银行, 税务, 等各方面的工作; 其英语水平各不相同, 英语专业八级和小语种同时并存; 学习目标差别也很大, 学员中有的以继续深造为学习目的, 迫切需要在课堂教学中以阅读和写作为主要教学内容; 有的则是希望加强听力和口语的训练, 甚至还有学员提出课程应该围绕商务沟通方法与技巧展开, 等等不一而足。面对“众口难调”的局面, ESP 模式显然不能全部满足教学主体的学习需求。

二、EGP 适用于 MBA 的教学目标

MBA 不同于其他同等学位课程的特点之一就是“案例教学”。学员集中学习的过程往往是任课教师讲授国内外最新理论和实践成果的过程; 然后, 学员将分组, 结合具体的企业案例, 进行个体和集体分析和讨论, 然后以口头或书面的方式提交研究报告。MBA 教学目标就是培养学员发现, 分析以及解决问题的能力, 思维方式是 MBA 教学的主要目标之一。MBA 商务英语教学应该摒弃 ESP 模式下教学目的的“细分”手段, 取而代之的是针对全体教学主体的共性, 而采用的统一的思维能力的培养模式。教学内容不应该围绕某个语法规则和应用, 或词汇的简单积累展开, 而应该以汉语和英语的互动规律为要点。“务虚而非务实”, 完全总结和概括了 MBA 教学目标。

具体说来, MBA 商务英语教学的目标是总结学员们在中学及本科阶段所学到的英语各种语言现象, 帮助学员们分析, 理解, 上升到理论高度, 然后结合工作, 生活中常见的情景和具体交流任务, 迅速找到适用的对应语言结构和词语, 准确完成各种交流过程。《商务英语》课程的定位, 不能简单地等同于“商业英语”。事实上, 其课程名称中 Business 不仅可指商业, 更包括了“正事, 重要的事”, 所以才会有 Let us get down to business, 或 America's business is to make business. “让我们谈正事吧”“美国的大事就是做生意”。所以, 从某种程度来说, 尽管 MBA 学员具有不同专业, 不同学习需求, 不同层次的学习背景, 但追根溯源, 其使用的语言基本相同, 主要都是正式语言, 而非字面意义上的“商务”。这就为我们在 MBA 商务英语课堂上采用 EGP 模式教学提

供了理想的现实基础。

三、EGP 的具体课程实施

EGP, English for General Purpose, 中的 general, 指的是“广泛的, 共同的共性的, 一般性的”。如上文所说, MBA 商务英语的教学应该找到学生们的共性, 而不是异性, 进而展开有针对性的教学。具体说来, 就是了解汉语和英语之间的联系, 熟悉并应用。例如: See you later. “待会见, 稍后见”这是我国绝大部分学生都耳熟能详的英语句子, 对应的汉语也完全掌握。作为商务英语教师, 要给学员们提供思维方式, 即: 抽象-总结-应用。其中把 later 抽象为状语, 在英语中常常位于句子的末尾; 而汉语中状语常常在句子的开头或主语之后, 谓语之前。然后进一步总结, 该句常常在告别时使用, 省略了主语。“三年后学校见”, 在语言结构上和“待会见, 稍后见”几乎完全一样, 不同的仅仅是增加了地点状语, “三年”在逻辑概念上等同于“稍后”学员们能够轻松地翻译出 See you at school three years later. 通过对学员们都熟悉的句子的分析, 总结和应用, 能够大大提高学员们在各个生活和工作场景中双语的转换速度和准确性。

其次, 汉语和英语之间的语言差异性所体现的思维差异也应该是 MBA 商务英语的教学重点。我国自古以来的思维方式主要体现在中庸, 表现为“不偏不倚”, “既不……也不……”或“既要……也要……”是汉语中使用频率最为广泛的逻辑连词; 而英语思维模式具有单一性, “敌人的敌人就是我们的朋友”, “不是我的朋友, 就是我的敌人”。通过商务英语“务虚”的教学理念, 我们不仅要学习总结我国历史悠久的思维模式, 也要学习借

鉴英语先进的思维方法。例如: “别碰我”, 开始讲解之前, 笔者做了实验, 发现绝大部分学员第一反应就是 Do not touch me. 事实上, 常用的句子为 hands off. 比较二种翻译, 不难发现, 第一种翻译的思维方式是中国人习惯的正向思维, 直接从语素的字面着手; 第二种是英美人擅长的逆向思维模式, 而, 逆向思维正是解决我们的语言习惯带来的思维僵化的最佳方法。在具体语句方面, “不要迟到”不仅可以翻译成 Do not be later. 也可以翻译成 Be on time. 逆向思维的意义不仅可以帮助我们解决工作和生活中的语言沟通问题, 更丰富了我们的思维方式。

绝大多数 MBA 学员都具有一定的社会阅历和相当的语言能力, 之前的语言学习使学员们具备了较多的语言储备, EGP 模式下的英语教学能够激活学员们双语能力, 加快双语的转换速度, 并整体提高学员的综合语言能力。比较而言, EGP 教学模式更适合我国 MBA 商务英语的教学特点。

参考文献:

- [1] 许国璋. 论语言. 外语教学与研究出版社, 1999.
- [2] 刘润清. 论大学英语教学. 外语教学与研究出版社, 1999.
- [3] 章建中. 国外外语教学法主要流派. 华东师大出版社, 1983.

作者简介:

周仲强, 男, 1973年出生, 湖北武汉人, 汉族, 大学本科学历, 现就职于武汉科技大学外国语学院大英部, 从事教学法和翻译方向的研究。

(上接第 19 页)

思维方式、价值观念和社会规范的约束、推动和激励, 并受到社会政治、经济、文化、其他社会成员的影响。学生所置身的社会, 其科学文化素质, 尤其是创新素质发育的状态, 和实际生活文化和交往场景, 就成为他们培养创新精神、创新意识、创新能力的重要社会条件。

(3) 更新课程体系和课程内容

当今世界上的知识, 特别是科技知识有三大发展特点: 一, 信息膨胀和知识爆炸; 二, 信息更新速度快; 三, 知识互相分化且综合。所以, 有必要从教学中反映最新的科技成果, 开设跨专业的课程, 打破课程之间的界限, 使学生的知识结构能有效适应社会要求的创新的能力。活动课程、学科课程、隐形课程与显课程、必修课程与选修课程、范围课程与核心课程合理配置, 改变仅以学科课程为主的传统课程体系。

(4) 在教学过程中培养学生的创造性思维

有关研究表明: 思维是创造的关键。创造性思维是发散性思维和聚合思维的统一, 所谓发散思维是顺着不同方向去个正确答案。需要有选择的开设《思维训练》、《创造发明技法》、《创造活动》、《创造发明原理》、《科学创造史话》等课程, 调动学校学生的创造兴趣, 熟悉创造发明的基本方法、基本技能, 逐步养成用创造性思维思考的习惯。同时, 根据学科间整体化、综合化趋势, 有的放矢地拓宽学生的基础知识, 摆脱传统教育重知识、轻能力的弊端, 真正培养出既善于运用知识, 又会创造的创新型人才。

(5) 构建创新教育长效机制

确保创新教育的持续性和长期性, 就必须让其在学校落地生根。“两课”教师应该充分发挥政治教育和思想品德教育主战场的作用, 多开设创新技能相关的专题讲座和“创造学”等选修课, 丰富学生创新方面的知识; 在专业教育中融入创新教育, 用教学方法、手段、思路的创新来激发学生的创新欲望和思维; 尽量多开展形式多样的竞赛以及实习活动, 将学生的创新精神经过加工, 转化为有形产品, 实践的过程也能锻炼其创新能力; 制定有效的激励制度和竞争机制。

4. 小结

总而言之, 创新教育是对学校快速、健康发展的迫切要求, 创新型人才的培养和重用是一项极其复杂的系统工程, 学校应积极通过创新教育完成教育创新、营造有助于培养学生创新能力的环境、更新课程体系和课程内容、在教学过程中培养学生的创造性思维、构建创新教育长效机制, 从以上方面出发, 才能推动学校发展创新教育, 从而全面、健康的发展。

参考文献:

- [1] 薛玲瑰. 高职院校创新教育探析[J]. 江苏教育, 2011年12期.
- [2] 毕佳洁, 李海波. 高校创新创业教育的内涵分析[J]. 文教资料, 2011年04期.
- [3] 楼盛华, 戴文战, 叶秉良. 基于培养创新实践能力的高校实验教学体系改革探索[J]. 高等理科教育, 2008年03期.